



**ROYAL**  
c a t e r i n g

## **BEDIENUNGSANLEITUNG**

User manual | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones | Instrukcja | Návod k použití

# WINE WARMER

- **RCMW-27DT**
- **RCMW-27WDT**
- **RCMW-27DTB**
- **RCMW-27WDTB**
- **RCMW-27S**
- **RCMW-27SD**



<b>Deutsch</b>	3
<b>English</b>	6
<b>Polski</b>	9
<b>Česky</b>	12
<b>Français</b>	15
<b>Italiano</b>	18
<b>Español</b>	21

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig.
- Elektrische Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.
- Das Gerät entspricht der CE-Erklärung.
- Achtung! Heiße Oberfläche – Verbrennungsrisiko!

**HINWEIS!** In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen der Maschine abweichen können. Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

**BEDIENUNGSANLEITUNG  
SICHERHEITSHINWEISE**

Allgemeine Sicherheitshinweise bei der Benutzung von Elektrogeräten:

Um das Verletzungsrisiko durch Feuer oder Stromschlag gering zu halten, bitten wir Sie, einige grundlegende Sicherheitsanweisungen zu beachten, wenn Sie dieses Gerät verwenden. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig und vergewissern Sie sich, dass keine Fragen offenbleiben. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung bitte sorgfältig in der Nähe des Produktes auf, um bei Fragen auch später noch einmal nachschlagen zu können. Verwenden Sie stets einen geerdeten Stromanschluss mit der richtigen Netzspannung (siehe Anleitung oder Produktschild). Sollten Sie bezüglich des Anschlusses Zweifel haben, lassen Sie ihn durch einen qualifizierten Fachmann überprüfen. Benutzen Sie niemals ein defektes Stromkabel! Öffnen Sie dieses Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung, ebenso nicht mit nassen oder feuchten Händen. Außerdem sollten Sie das Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung schützen. Betreiben Sie das Gerät nur an geschützten Orten, sodass niemand auf Kabel treten, über sie stürzen und/oder sie beschädigen kann. Sorgen Sie darüber hinaus für ausreichende Luftzirkulation, wodurch die Kühlung des Gerätes gewährleistet, und Wärmestaus vermieden werden. Ziehen Sie vor der Reinigung dieses Gerätes den Netzstecker und benutzen Sie zur Reinigung ein feuchtes Tuch. Vermeiden Sie den Einsatz von Putzmitteln und achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Gerät eintritt, bzw. darin verbleibt. Das Innere dieses Gerätes enthält keine für den Benutzer wartungspflichtigen Teile. Überlassen Sie Wartung, Abgleich und Reparatur qualifiziertem Fachpersonal. Im Falle eines Fremdeingriffs verfällt der Gewährleistungsanspruch!

**SICHERHEITSHINWEISE**

1. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch! Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, um Schäden durch falschen Gebrauch zu vermeiden!
2. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte dieses Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
3. Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck und nur in Innenräumen.
4. Im Falle von unsachgemäßem Gebrauch oder falscher Handhabung kann keine Haftung für eventuell auftretende Schäden übernommen werden.

5. Vor dem ersten Gebrauch prüfen Sie bitte, ob die Art des Stroms und die Netzspannung mit den Angaben auf dem Produktschild kompatibel sind.
6. Dieses Gerät ist nicht dafür geeignet, durch Personen, einschließlich Kindern, mit eingeschränkten physischen, sinnlichen oder geistigen Fähigkeiten, sowie mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden. Als Ausnahme gilt, wenn diese durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden, oder Gebrauchsanweisungen erhalten haben.
7. **STROMSCHLAGEFAHR!** Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren. Lassen Sie stattdessen das Gerät im Störfall nur von qualifizierten Fachleuten reparieren.
8. Überprüfen Sie regelmäßig den Netzstecker und das Netzkabel. Sollte das Netzkabel beschädigt werden, muss es durch den Hersteller, den Kundendienst oder eine ähnliche Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
9. Verhindern Sie eine Beschädigung des Netzkabels durch Quetschen, Knicken oder Anschlagen an scharfen Kanten und halten Sie es von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern.
10. **ACHTUNG LEBENSGEFAHR!** Tauchen und Halten Sie das Gerät während des Reinigens oder des Betriebes nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
11. Öffnen Sie unter keinen Umständen das Gehäuse.
12. Wein, dessen Wärme mithilfe des Gerätes aufrecht gehalten wird, kann sehr heiß werden. Denken Sie bitte an entsprechende Schutzmaßnahmen.
13. Reinigen Sie den Glühweinkocher regelmäßig, um dauerhafte Schmutzablagerungen zu vermeiden.

**TECHNISCHE DETAILS**

Produktname	Glühweinkocher		
Modell	RCMW-27DT	RCMW-27WDT	RCMW-27DTB
Nennspannung [V] / Frequenz [Hz]	230~/50		
Nennleistung [W]	1800		
Heiztemperatur [°C]	30 - 100+∞		
Fassungsvermögen des Behälters (bis zum max. Niveau [l])	20		
Timer [min]	0 - 120+∞	0 - 120	0 - 120
Gesamtes Fassungsvermögen des Behälters [l]	27		
Gewicht [kg]	5,9	5,8	5,8
Produktname	Glühweinkocher		
Modell	RCMW-27WDTB	RCMW-27S	RCMW-27SD
Nennspannung [V]/ Frequenz [Hz]	230~/50		

NAZWA PRODUKTU	PODGRZEWCZ DO WINA
PRODUKTNAME	GLÜHWEINKOCHER
PRODUCT NAME	WINE WARMER
NOM DU PRODUIT	MARMITE À VIN CHAUD
NOME DEL PRODOTTO	PENTOLA PER VIN BRULÉ
NOMBRE DEL PRODUCTO	OLLA PARA VINO CALIENTE
NÁZEV VÝROBKU	VAŘIČ NA SVARENÉ VÍNO
MODEL PRODUKTU	
MODELL	RCMW-27DT
PRODUCT MODEL	RCMW-27WDT
MODÈLE	RCMW-27DTB
MODELLO	RCMW-27WDTB
MODELO	RCMW-27S
MODEL VÝROBKU	RCMW-27SD
NAZWA PRODUCENTA	
NAME DES HERSTELLERS	
MANUFACTURER NAME	
NOM DU FABRICANT	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
NOME DEL PRODUTTORE	
NOMBRE DEL FABRICANTE	
NÁZEV VÝROBCE	
ADRES PRODUCENTA	
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS	
MANUFACTURER ADDRESS	
ADRESSE DU FABRICANT	UL. DEKORACYJNA 3, 65-155 ZIELONA GÓRA   POLAND, EU
INDIRIZZO DEL FORNITORE	
DIRECCIÓN DEL FABRICANTE	
ADRESA VÝROBCE	

Nennleistung [W]	1800	2000	2000
Heiztemperatur [°C]	30 - 100+∞		
Fassungsvermögen des Behälters (bis zum max. Niveau [l])	20		
Timer [min]	0 - 120 +∞	0 - 120	1 - 120 +∞
Gesamtes Fassungsvermögen des Behälters [l]	27		
Gewicht [kg]	5,8	4,25	4,25

#### ANWENDUNGSGEBIET

Der Glühweinkocher ist zum Erwärmen und Warmhalten von Wein und anderen alkoholischen Getränken (z. B. Glühbier), zum Heizen von Wasser, zum Warmhalten von Kaffee, Tee und zum Einlegen von Beizen gedacht.

Verwenden Sie den Glühweinkocher nicht zum:

- Zubereiten von Getränken und flüssigen Speisen;
- Aufwärmen und Erhitzen entzündlicher, gesundheitsschädlicher, sich leicht verflüchtiger oder ähnlicher Flüssigkeiten bzw. Stoffe.

**ACHTUNG!** Bei der Zubereitung vom Glühbier passen Sie auf den entstehenden Schaum auf. Der Bierstand im Tank muss kontrolliert werden (der Tank soll nicht ganz mit Bier befüllt werden).

**Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.**

#### VOR DER ERSTEN BENUTZUNG

Bei Erhalt der Ware prüfen Sie die Verpackung auf Mängel und öffnen Sie diese, falls keine vorhanden sind. Falls die Verpackung Beschädigungen aufweist, setzen Sie sich innerhalb von 3 Tagen mit der Transportgesellschaft und Ihrem Vertriebspartner in Verbindung. Dokumentieren Sie so gut wie möglich die Beschädigungen. Stellen Sie das Paket mit Inhalt nicht über Kopf auf! Sollten Sie das Paket weiter transportieren, halten Sie es aufrecht und stabil.

#### ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Es wird darum gebeten, das Verpackungsmaterial (Pappe, Plastikbänder und Styropor) zu behalten, um im Servicefall das Gerät bestmöglich geschützt zurücksenden zu können!

#### AUFBAU DES GERÄTES

##### PLATZIERUNG DES GERÄTES

Die Temperatur der Umgebung sollte nicht höher als 45°C sein und die relative Luftfeuchtigkeit sollte 85% nicht überschreiten. Das Gerät ist so aufzustellen, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Es ist auf allen Seiten ein Mindestabstand von wenigstens 10 cm einzuhalten. Halten Sie das Gerät von allen heißen Flächen fern. Betreiben Sie das Gerät stets auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Fläche und außerhalb der Reichweite von Kindern oder Personen mit geistigen Behinderungen. Platzieren Sie das Gerät so, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich und nicht verdeckt ist. Achten Sie darauf, dass die Stromversorgung des Gerätes den Angaben auf dem Produktschild entspricht. Vor der ersten Anwendung ist das Gerät und alle seine Bestandteile auszubauen und zu reinigen.

#### WIE FUNKTIONIERT DAS GERÄT? – DAS GRUNDPRINZIP

RCMW-27DT/RCMW-27WDT/RCMW-27DTB/  
RCMW-27WDTB/RCMW-27S



1. Tragegriffe
2. Abdeckung
3. Ablasshahn
4. Einstellen der Heiztemperatur
5. Tonsignal Ein/Aus-Schalter
6. TIMER
7. Gerätebetriebsanzeige

#### RCMW-27SD



1. Tragegriffe
2. Abdeckung
3. Ablasshahn
4. Einstellung der Heiztemperatur/START/STOP-Taste
5. TIMER
6. Display

#### Display – Beschreibung



1. Eingestellte Temperatur
2. Symbol – Heizen
3. Eingestellte Zeit
4. Aktuelle Temperatur

#### Beschreibung der Symbole auf dem Display:



- Arbeitssymbol des Timers



- Timer in OFF-Position  
/Arbeit des Gerätes im Dauerbetrieb



- Dauermodus – Kochen



- **ACHTUNG!** Niedriger Wasserstand! Wasser nachfüllen!

Stellen Sie sicher, dass der Thermostatknopf bei jedem Einschalten des Geräts zunächst auf „OFF“ eingestellt ist.

#### Erwärmen von Alkohol:

Den Wein in den Weinwärmer gießen. Der Weinstand sollte zwischen den Werten MIN und MAX (auf der Innenseite des Geräts markiert) liegen. Schließen Sie die Abdeckung. Stellen Sie die gewünschte Temperatur auf dem Thermostat und die Uhrzeit am Timer ein (im Falle des Gerätes RCMW-27SD drücken Sie nach Einstellen von Temperatur und Zeit die START/STOP-Taste, um das Gerät ein – bzw. auszuschalten). Wenn die eingestellte Temperatur erreicht ist, beginnt das Gerät zu piepen, was durch Drücken der I/O-Taste ausgeschaltet werden kann. Bewegen Sie hierzu diese Taste in die O-Position (im Fall des Gerätes RCMW-27SD drücken Sie die START/STOP-Taste). Nach Ablauf der eingestellten Zeit gibt das Gerät einen einmaligen Piepton von sich. Um den Wein aus dem Weinwärmer zu entnehmen, stellen Sie einen geeigneten Behälter unter den Ablasshahn (Glas, Tasse, Becher usw.) und ziehen oder drücken dann den Hahn.

Der Hahn besitzt zwei Funktionen:

1. Drehen Sie den Hahn und halten Sie ihn, um den Wein abzulassen. Danach den Hahn wieder loslassen.
2. Der Hahn wird nach dem Drehen blockiert (Sie müssen ihn nicht mit der Hand halten) und der Wein wird kontinuierlich ausgegossen. Um zu stoppen, entriegeln Sie den Hahn, indem Sie ihn wieder die Ausgangsposition drehen.

Das Gerät hat die Funktion, die Temperatur beizubehalten: Nach Einstellen der gewünschten Temperatur den TIMER-Knopf auf die Position CONTINUOUS bringen und im Falle des Geräts RCMW-27SD den TIMER-Knopf im Uhrzeigersinn drehen, bis das Symbol ∞ auf dem Display erscheint. Das Gerät durch Drücken der START/STOP-Taste anwerfen. Um den maximalen Heiztemperaturbereich einzustellen, drehen Sie die START/STOP-Taste im Uhrzeigersinn, bis das U-Symbol auf dem Display erscheint. Wenn Sie eine bestimmte Temperaturzeit einstellen, verringert sich die Zeit auf dem Display ab dem Moment, ab dem die aktuelle Temperatur die eingestellte Temperatur erreicht hat.

#### Einmachen von Gläsern

Legen Sie den beigefügten Kunststoffeinsatz (Unterlegscheibe) auf die Unterseite des Geräts und stellen Sie die vorbereiteten Gläser auf die Oberseite. Dann gießen Sie Wasser ein, schließen das Gerät mit dem Deckel und schalten das Gerät ein. Die Zeit, die Heiztemperatur und die Wassermenge sollten gemäß der Rezeptur für das Einmachen der Gläser eingestellt werden.

Stellen Sie den Thermostat nach Beendigung der Arbeit auf „OFF“.

**ACHTUNG!** Wenn das Gerät in Betrieb ist, sammelt sich heißer Dampf unter dem Deckel an. Dies kann zu Verbrennungen führen, wenn der Deckel gekippt wird! Öffnen Sie den Deckel vorsichtig, vorzugsweise mit Schutzhandschuhen!

**ACHTUNG!** Verbrühungsgefahr

#### TRANSPORT UND LAGERUNG

Beim Transport sollte die Maschine vor Schütteln und Stürzen, sowie Hinstellen auf das obere Teil geschützt werden. Lagern Sie es in einer gut durchlüfteten Umgebung mit trockener Luft und ohne korrosive Gase.

#### REINIGUNG UND WARTUNG

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung und nach jedem Gebrauch den Netzstecker und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
- Verwenden Sie zum Reinigen der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
- Lassen Sie nach jeder Reinigung alle Teile gut trocknen, bevor das Gerät erneut verwendet wird.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.

#### REGELMÄSSIGE PRÜFUNG DES GERÄTES





Prüfen Sie regelmäßig, ob Elemente des Gerätes eventuelle Beschädigungen aufweisen. Sollte dies der Fall sein, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden. Wenden Sie sich umgehend an Ihren Verkäufer, um das Gerät reparieren zu lassen.

Was tun im Problemfall?

Kontaktieren Sie den Verkäufer und bereiten Sie folgende Angaben vor:

- Rechnungs – und Seriennummer (letztere finden Sie auf dem Produktschild).
- Ggf. ein Foto des defekten Teils.
- Ihr Servicemitarbeiter kann besser eingrenzen worin das Problem besteht, wenn Sie es so präzise wie möglich beschreiben. Je detaillierter Ihre Angaben sind, umso schneller kann Ihnen geholfen werden!

**ACHTUNG:** Öffnen Sie niemals das Gerät ohne Rücksprache mit dem Kundenservice. Dies kann Ihren Garantieanspruch beeinträchtigen!

-  Operation manual must be read carefully.
-  Never dispose of electrical equipment together with household waste.
-  This machine conforms to CE declarations.
-  Caution! Contact with hot surfaces may cause burns.

**PLEASE NOTE!** Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual machine.

The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German.

USER MANUAL  
SAFETY INSTRUCTIONS

General safety information for the use of electrical devices: To avoid injury from fire or electric shock, please ensure compliance with the safety instructions when using this device. Please read the instructions carefully and make sure that you have understood them well. Keep the manual near the equipment to be able to read it at any time. Always use current sources connected to the ground and providing the necessary voltage (indicated on the label on the device). If you have any doubts, let an electrician check if your outlet is properly grounded. Never use a damaged power cable. Do not open the unit in damp or wet environments, or if your hands or body are damp or wet. Protect the unit from solar radiation. Use the device in a protected location to avoid damaging the equipment or endangering others. Make sure the device is able to cool and avoid placing it too close to other devices that produce heat. Before cleaning, disconnect it from the power source. Use a soft damp cloth for cleaning. Avoid using detergents and make sure that no liquid enters the unit. No internal element of this device needs to be maintained by the user. Opening the device without our approval leads to a loss of warranty!

SAFETY GUIDELINES

1. Please read these instructions carefully and understand them before operating the device! Please observe the safety guidelines carefully in order to prevent damages through improper use!
2. Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to third parties, the manual must be passed on with it.
3. Only use this device indoors and for its intended use.
4. We do not offer any warranty for damages resulting from improper use or incorrect operation.
5. Before the first use, check whether the main voltage type and current comply with the indicated data on the type plate.
6. This device is not intended to be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental aptitudes, as well as lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or if they have received instructions as to how the device is used.
7. **ELECTRIC SHOCK HAZARD!** Do not attempt to repair the unit yourself. In case of device failure, repairs must be done by qualified experts.
8. Please check the main plug and the power cable regularly. If the power cable for this device is

9. damaged, it has to be replaced by the manufacturer or its customer service or another qualified person in order to prevent hazards.
9. Prevent damages to the power cable by avoiding squeezing or bending it or rubbing it on sharp edges. Also keep the power cable away from hot surfaces and open flames.
10. **ATTENTION! DANGER TO LIFE!** While cleaning, never immerse the device in water or other liquids.
11. Under no circumstances should the housing be opened.
12. The wine kept warm by the device can get very hot. Please remember to take the appropriate protection measures.
13. Regularly clean the warmer in order to prevent permanent deposition of pollutants.

TECHNICAL DATA

Product name	Wine warmer		
Model	RCMW-27DT	RCMW-27WDT	RCMW-27DTB
Rated voltage [V]/ Frequency [Hz]	230~/50		
Rated power [W]	1800		
Heating temperature [°C]	30 - 100+∞		
Tank's capacity (up to the maximum level) [l]	20		
Timer [min]	0 - 120+∞	0 - 120	0 - 120
Total tank's capacity [l]	27		
Weight [kg]	5,9	5,8	5,8
Product name	Wine warmer		
Model	RCMW-27WDTB	RCMW-27S	RCMW-27SD
Rated voltage [V]/ Frequency [Hz]	230~/50		
Rated power [W]	1800	2000	2000
Heating temperature [°C]	30 - 100+∞		
Tank's capacity (up to the maximum level) [l]	20		
Timer [min]	0 - 120+∞	0 - 120	1 - 120+∞
Total tank's capacity [l]	27		
Weight [kg]	5,8	4,25	4,25

SCOPE OF APPLICATION

The wine warmer is designed to warm and keep wine warm, as well as other alcoholic beverages (e.g. mulled beer), to warm water, to keep coffee and tea warm and to bottle jars. The wine warmer should not be used for:

- cooking soups or other drinks;
- warming or heating flammable, noxious, particularly volatile, or any other toxic substances.

**WARNING:** Pay special attention to the foam production during the preparation of mulled beer – beer level in the tank should be controlled (the tank should not be fully filled with beer).

**The user is liable for any damage resulting from non-intended uses of the device.**

BEFORE FIRST USE

Upon receipt of the goods, check the packaging for integrity and open it. If the packaging is damaged, please contact your transport company and distributor within 3 days, and document the damages as detailed as possible. Do not turn the package upside down! When transporting the package, please ensure that it is kept horizontal and stable.

DISPOSING OF PACKAGING

Please keep all packaging materials (cardboard, plastic tapes and Styrofoam), so that in case of a problem, the device can be sent back to the service centre in accurate condition!

INSTALLING THE APPLIANCE

The temperature of the environment should not exceed 45 °C and the relative humidity should be less than 85%. Ensure good ventilation in the room in which the device is used. The distance between the back of the water boiler and the wall should be at least 20 cm, the minimum distance between the sides of the device and the walls should be at least 10 cm on each side and 35 cm between the top of the device and the ceiling. Keep the device away from hot surfaces. Operate the device on flat, stable, clean, refractory and dry surfaces out of the reach of children and people with mental disabilities. Install the device making sure that constant access to the main plug is ensured. The power cable connected to the device must be properly grounded and should correspond to the technical details. Before the first use, remove all elements and clean them along with the entire device.

PRINCIPLE OF OPERATION

RCMW-27DT/RCMW-27WDT/RCMW-27DTB/RCMW-27WDTB/RCMW-27S



1. handles for carrying
2. cover
3. drain tap
4. setting the warming temperature
5. ON/OFF switch of sound signal
6. TIMER
7. device operation indicator

RCMW-27SD







1. handles for carrying
2. cover
3. drain tap
4. setting the warming temperature/START/STOP button
5. TIMER
6. display

The display



1. pre-set temperature
2. heating icon
3. pre-set time
4. current temperature

Display symbols:

-  • timer operation icon
-  • timer in off position/ infinite device operation time
-  • permanent heating mode
-  • ATTENTION! Low water! Top up water!

Before switching on the device for power supply make sure that the thermostat knob is set to „OFF“.

Warming alcohol beverages:

Pour the wine into the warmer (the wine level should be between the MIN and MAX levels marked on the internal side of the device) and put the cover on. Set the desired temperature on the thermostat and the time on the timer (in case of the RCMW-27SD device after setting the temperature and time, press the START/STOP knob in order to switch the device on / off).

After reaching the set temperature, the device will start emitting the sound signal, which can be disabled with the/O button by moving this button to the O position (in the case of the RCMW-27SD device, press the START/STOP button). After the set time has elapsed, the device will emit a one-time sound signal. In order to take wine from the warmer, an appropriate vessel (glass, cup, mug, etc.) should be set under the tap and then pull or push the tap.

The tap has 2 functions of operation:

1. turn and hold the tap, after pouring wine, the tap must be released.
2. the tap locks after turning (you do not have to hold it with your hand) and the wine is poured continuously. In order to stop this, unlock the tap by turning it to the starting position. The device has the function of maintaining the temperature. After setting the desired temperature, it is necessary to set the TIMER knob to the CONTINUOUS position and, in the case of the RCMW-27SD device, it is needed to turn the TIMER knob to the right until the icon  $\infty$  appears on the display; then, start the device by pressing the START / STOP knob. In order to set the maximum warming temperature range, it is necessary to turn the START / STOP knob clockwise until the U symbol appears on the display.

In case of setting a specific temperature time, the time on the display will be decreasing from the moment when the current temperature reaches the set temperature.

Bottling jars:

Put the attached plastic insert (washer) on the bottom of the device and place the jars P for bottling on it. Then pour water, close the device with the lid and switch on the device. The time, the warming temperature and the amount of water must be set according to the recipe for bottling the jars. Once the process has been completed, set the thermostat to the „OFF” position.

**WARNING!** During the operation of the device, hot steam accumulates under the cover. When you open the lid, burning may occur! Open the cover carefully, preferably with protective gloves!

**WARNING!** Possibility of getting burned!

TRANSPORTATION AND STORAGE

During transport, the machine should be protected from shaking and falling and not turned on its head. Store it in a properly ventilated place with dry air and without any corrosive gas.

CLEANING AND MAINTENANCE

- Always unplug the device when cleaning it and after each use.
- Use a cleaner without corrosive substances to clean each surface.
- Dry all parts well after cleaning before the device is used again.
- Store the device in a dry, cool location, free from moisture and direct exposure to sunlight.

REGULAR CONTROL OF THE DEVICE

Check regularly to see if any elements of the device are damaged. Should they be damaged, please stop using the device immediately and contact your customer service to solve the problem.

What to do in case of a problem?

Please contact your customer service and prepare the following information:

- Invoice number and serial number (the latter is to be found on the technical plate on the device).
- If relevant, a picture of the damaged, broken or defective part.

- It will be easier for your customer service clerk to determine the source of the problem if you give a detailed and precise description of the matter. The more detailed your information, the better the customer service will be able to solve your problem rapidly and efficiently!

**CAUTION:** Never open the device without the authorization of your customer service. This can lead to a loss of warranty!



Należy zapoznać się z instrukcją obsługi.



Nie wolno wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego.



Urządzenie jest zgodne z deklaracją CE.



Uwaga! Gorąca powierzchnia może spowodować oparzenia.



**UWAGA!** Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

ZALECENIA ODNOŚNIE BEZPIECZEŃSTWA

Ogólne zalecenia odnośnie bezpieczeństwa podczas użytkowania urządzeń elektrycznych:

W celu zminimalizowania ryzyka obrażeń na skutek działania ognia lub porażenia prądem prosimy Państwa o stałe przestrzeganie kilku podstawowych zasad bezpieczeństwa podczas użytkowania urządzenia. Prosimy o staranne przeczytanie niniejszej instrukcji użytkowania i upewnienie się, że znaleźli Państwo odpowiedzi na wszystkie pytania dotyczące tego urządzenia. Prosimy o staranne przechowywanie niniejszej instrukcji użytkowania w pobliżu produktu, aby w razie pojawienia się pytań można było do niej jeszcze raz powrócić również w późniejszym czasie. Prosimy zawsze stosować uziemione przyłącze prądu z prawidłowym napięciem sieciowym (patrz instrukcja lub tabliczka znamionowa!) W razie wątpliwości w odniesieniu do tego, czy przyłącze jest uziemione, prosimy zlecić sprawdzenie tego wykwalifikowanemu specjalistcie. Nigdy nie należy stosować niesprawnego kabla zasilania! Urządzenia nie należy otwierać w wilgotnym lub mokrym miejscu ani też mokrymi lub wilgotnymi rękoma. Poza tym urządzenie należy chronić przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym. Urządzenie należy użytkować zawsze w bezpiecznym miejscu, tak aby nikt nie mógł nadepnąć na kabel, przewrócić się o niego i/ lub uszkodzić go. Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę sieciową, a do czyszczenia używać jedynie wilgotnej ściereczki. Należy unikać stosowania środków czyszczących i uważać, aby jakkolwiek ciecz nie dostała się do urządzenia i/ lub tam nie pozostała. Należy wyłączyć urządzenie natychmiast po zauważeniu nieprawidłowości w sposobie jego funkcjonowania. Powinno się również wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego, gdy urządzenie nie jest używane. Wykonanie prac związanych z konserwacją, wyregulowaniem i naprawą urządzenia należy zlecić wyspecjalizowanemu personelowi. W przypadku napraw dokonywanych przez osoby trzecie gwarancja wygasa!

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

1. Przed przystąpieniem do uruchomienia prosimy o dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji! Należy przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa, aby unikać szkód powstałych na skutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem!

2. Zachowaj instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkownika.
3. Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem i tylko wewnątrz pomieszczeń.
4. W przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub nieprawidłowej obsługi wyklucza się odpowiedzialność za powstałe ewentualnie szkody.
5. Przed pierwszym użyciem prosimy sprawdzić, czy rodzaj prądu i napięcie sieciowe odpowiadają danym wskazanym na tabliczce znamionowej.
6. Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
7. **NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM!** Nigdy nie próbuj samemu naprawiać urządzenia. W razie awarii zleć naprawę urządzenia wyłącznie wykwalifikowanym specjalistom.
8. Sprawdzaj regularnie wtyczkę sieciową i kabel zasilający. Jeżeli kabel zasilający urządzenia jest uszkodzony, to, aby uniknąć zagrożenia, producent, jego serwis klienta lub osoba o podobnych kwalifikacjach musi go wymienić.
9. Należy zapobiegać uszkodzeniu kabla zasilającego na skutek jego zgniecenia, przełamania lub przetarcia na ostrych krawędziach oraz trzymać go z dala od gorących powierzchni i otwartych źródeł ognia.
10. **UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA!** Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach. Urządzenia nigdy nie należy trzymać pod bieżącą wodą lub polewać innymi cieczami.
11. Pod żadnym pozorem nie należy otwierać obudowy.
12. Wino, którego ciepło utrzymywane jest za pomocą urządzenia może się bardzo nagrzać. Prosimy pamiętać o odpowiednich środkach ochrony.
13. Należy regularnie czyścić podgrzewacz, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.

DANE TECHNICZNE

Nazwa produktu	Podgrzewacz do wina		
	RCMW-27DT	RCMW-27WDT	RCMW-27DTB
Model			
Znamionowe napięcie zasilania [V]/ częstotliwość [Hz]	230~/50		
Moc znamionowa [W]	1800		
Temperatura grzania [°C]	30 - 100+∞		
Pojemność zbiornika (do poziomu max.) [l]	20		
Timer [min]	0 - 120+∞	0 - 120	0 - 120

Całkowita pojemność zbiornika [l]	27		
Waga urządzenia [kg]	5,9	5,8	5,8
Nazwa produktu	Podgrzewacz do wina		
Model	RCMW-27WDTB	RCMW-27S	RCMW-27SD
Znamionowe napięcie zasilania [V]/ częstotliwość [Hz]	230~ / 50		
Moc znamionowa [W]	1800	2000	2000
Temperatura grzania [°C]	30 - 100+∞		
Pojemność zbiornika (do poziomu max.) [l]	20		
Timer [min]	0 - 120 +∞	0 - 120	1 - 120 +∞
Całkowita pojemność zbiornika [l]	27		
Waga urządzenia [kg]	5,8	4,25	4,25

#### OBSZAR ZASTOSOWANIA

Podgrzewacz do wina przeznaczony jest do podgrzewania i utrzymywania w ciepłe wina oraz innych napojów alkoholowych (np. grzane piwo), podgrzewania wody, utrzymywania w ciepłe kawy, herbaty oraz do wekowania siołków.

Podgrzewacza do wina nie należy stosować do:

- przygotowywania napojów i płynnych potraw;
- odgrzewania i rozgrzewania zapalnych, szkodliwych dla zdrowia, łatwo ulatniających się lub tym podobnych cieczy i/lub materiałów.

UWAGA! Podczas przygotowywania grzanego piwa należy zwrócić szczególną uwagę na wytwarzającą się pianę – należy kontrolować poziom piwa w zbiorniku (nie należy wypełniać całej objętości zbiornika piwem).

**Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.**

#### PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Kontrola po otrzymaniu towaru

W momencie otrzymania towaru należy sprawdzić opakowanie pod kątem występowania ewentualnych uszkodzeń i otworzyć je. Jeżeli opakowanie jest uszkodzone prosimy o skontaktowanie się w przeciągu 3 dni z przedsiębiorstwem transportowym lub Państwa dystrybutorem oraz o udokumentowanie uszkodzeń w jak najlepszy sposób. Prosimy nie stawiać pełnego opakowania do góry nogami! Jeżeli opakowanie będzie ponownie transportowane prosimy zadbać o to, by było ono przewożone w pozycji poziomej i by było stabilnie ustawione.

#### UTYLIZACJA OPAKOWANIA

Prosimy o zachowanie elementów opakowania (tektury, plastikowych taśm oraz styropianu), aby w razie konieczności oddania urządzenia do serwisu można go było jak najlepiej ochronić na czas przesyłki!

#### MONTAŻ URZĄDZENIA

Umieszczenie urządzenia

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 45°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny odstęp 10 cm od każdej ściany urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci i osób chorych umysłowo. Urządzenie należy umieścić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej! Przed pierwszym użyciem zdemontować wszystkie elementy i umyć je jak również umyć całe urządzenie.

#### JAK FUNKCJONUJE URZĄDZENIE – PODSTAWOWA ZASADA

RCMW-27DT/RCMW-27WDT/RCMW-27DTB/  
RCMW-27WDTB/RCMW-27S



1. uchwyty do przenoszenia
2. pokrywa
3. kranik spustowy
4. ustawienie temperatury podgrzewania
5. włącznik/wyłącznik sygnału dźwiękowego
6. TIMER
7. kontrolka pracy urządzenia

RCMW-27SD



1. uchwyty do przenoszenia
2. pokrywa
3. kranik spustowy
4. ustawienie temperatury podgrzewania
5. przycisk START/STOP
6. wyświetlacz

#### Opis wyświetlacza



1. ustawiona temperatura
2. ikona grzania
3. ustawiony czas
4. aktualna temperatura

#### Opis symboli na wyświetlaczu:



- ikona pracy timera



- timer w pozycji off/ nieskończony czas pracy urządzenia



- tryb ciągłego gotowania



- Uwaga! Niski stan wody! Należy dolać wody!

Przed każdym włączeniem urządzenia do zasilania należy upewnić się, że pokrętko termostatu jest ustawione na „OFF”.

#### Podgrzewanie alkoholu:

Do podgrzewacza należy wlać wino, poziom wina powinien znajdować się pomiędzy poziomami MIN i MAX zaznaczonymi na wewnętrznej stronie urządzenia oraz założyć pokrywkę. Na termostacie należy ustawić żądaną temperaturę a na timerze czas (w przypadku urządzenia RCMW-27SD po ustawieniu temperatury i czasu należy wcisnąć pokrętko START/STOP aby urządzenie włączył/ wyłączył). Po osiągnięciu zadanej temperatury urządzenie zacznie wydawać sygnał dźwiękowy, który można wyłączyć przyciskiem I/O, przestawiając ten przycisk w pozycję O (w przypadku urządzenia RCMW-27SD należy wcisnąć przycisk START/STOP). Po tym jak ustawiony czas upłynie urządzenie wyda jednorazowy sygnał dźwiękowy. Aby pobrać wino z podgrzewacza, pod kranikiem należy ustawić odpowiednią naczynię (szklanka, filiżanka, kubek, itp.) a następnie pociągnąć lub popchać kranik.

Kranik posiada 2 funkcje pracy:

1. należy przekręcić i przytrzymać kranik, po nalaniu wina należy kranik zwolnić.
2. kranik blokuje się po przekręceniu (nie trzeba przytrzymać go ręką) i wino nalewa się trybem ciągłym. Aby to przerwać należy odblokować kranik przekręcając go w położenie wyjściowe.

Urządzenie posiada funkcję podtrzymywania temperatury, po ustawieniu żądanej temperatury należy ustawić pokrętko TIMER w pozycję CONTINUOUS a w przypadku urządzenia RCMW-27SD należy przekręcić pokrętko TIMER w prawo aż na wyświetlaczu pojawi się ikona ∞ i uruchomić urządzenie wiskając pokrętko START/STOP. Aby ustawić maksymalny zakres temperatury grzania należy pokrętkiem START/STOP przekręcić w prawo aż do pojawienia się symbolu U na wyświetlaczu. W przypadku ustawienia konkretnego czasu temperatury czas na wyświetlaczu będzie mała od momentu, kiedy aktualna temperatura osiągnie temperaturę ustawioną.

#### Wekowanie siołków

Na dno urządzenia należy położyć dołączoną wkładkę (podkładkę) z tworzywa sztucznego a na niej ustawić przygotowane siołki do wekowania. Następnie należy nalać wody, zamknąć urządzenie pokrywką i włączyć urządzenie. Czas, temperaturę grzania oraz ilość wody należy ustawić wg przepisu do wekowania siołków. Po zakończeniu pracy należy termostat ustawić w pozycję „OFF”.

UWAGA! W trakcie pracy urządzenia pod pokrywką zbiera się gorąca para, podczas uchylania pokrywki może dojść do poparzenia! Należy uważnie otwierać pokrywki, najlepiej w ochronnych rękawiczkach!

UWAGA! Możliwość poparzenia się!

#### TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE

Podczas transportu urządzenie należy zabezpieczyć przed wstrząsami i przewróceniem się oraz nie ustawiać go „do góry nogami”. Urządzenie należy przechowywać w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, w którym obecnie jest suche powietrze i nie występują gazy powodujące korozję.

#### CZYSZCZENIE I KONSERWACJA





- Przed każdym czyszczeniem, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie.
- Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.

#### REGULARNA KONTROLA URZĄDZENIA

Należy regularnie sprawdzać, czy elementy urządzenia nie są uszkodzone. Jeżeli tak jest, należy zaprzestać użytkowania urządzenia. Proszę niezwłocznie zwrócić się do sprzedawcy w celu przeprowadzenia naprawy. Co należy zrobić w przypadku pojawienia się problemu? Należy skontaktować się ze sprzedawcą i przygotować następujące dane:

- Numer faktury oraz numer seryjny (nr seryjny podany jest na tabliczce znamionowej).
- Ewentualnie zdjęcie niesprawnej części.
- Pracownik serwisu jest w stanie lepiej ocenić, na czym polega problem, jeżeli opiszą go Państwo w sposób tak precyzyjny, jak jest to tylko możliwe. Im bardziej szczegółowe są dane, tym szybciej można Państwu pomóc!

UWAGA: Nigdy nie wolno otwierać urządzenia bez konsultacji z serwisem klienta. Może to prowadzić do utraty gwarancji!

	Seznamte se s návodem k obsluze.
	Elektrická zařízení nesmí být vyhozena spolu se směsným domovním odpadem
	Zařízení je v souladu s prohlášením o shodě CE.
	Pozor! Horký povrch může způsobit popáleniny.

**POZOR!** Obrázky v tomto návodu jsou ilustrační a v některých detailech se od skutečného vzhledu stroje mohou lišit.  
Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

#### NÁVOD K OBSLUZE BEZPEČNOSTNÍ DOPORUČENÍ

Obecná bezpečnostní doporučení týkající se používání elektrických zařízení:

Za účelem minimalizace rizika úrazu v důsledku působení ohně nebo úrazu elektrickým proudem Vás žádáme o trvalé dodržování několika základních bezpečnostních pravidel během používání zařízení. Pečlivě si prosím přečtěte tento návod k obsluze a ujistěte se, že jste našli všechny odpovědi na otázky týkající se tohoto zařízení. Tento návod prosím pečlivě uchovávejte poblíž výrobků, v případě dotazu se k němu budete moci později vrátit. Vždy prosím používejte uzemněný zdroj elektrického proudu se správným síťovým napětím (viz návod nebo štítek)! V případě pochybností, zda je zapojení uzemněno, vyhledejte pro provedení kontroli kvalifikovaného odborníka. Nikdy nepoužívejte poškozený napájecí kabel! Neotvírejte zařízení na vlhkém nebo mokřem místě, ani mokřýma nebo vlhkýma rukama. Chraňte zařízení před přímým slunečním zářením. Zařízení vždy používejte na bezpečném místě tak, aby nikdo nemohl stoupnout na kabel, zakopnout o něj a/nebo ho poškodit. Před zahájením čištění zařízení vytáhněte zástrčku ze zásuvky a k čištění používejte pouze vlhký hadřík. Nepoužívejte čisticí prostředky a dávejte pozor, aby se jakákoliv kapalina nedostala do a/nebo nezůstala v zařízení. Neprodleně po zjištění nesprávného fungování zařízení je nutno zařízení vypnout. Zástrčku ze zásuvky vytáhněte rovněž tehdy, pokud zařízení nepoužíváte. Práce spojené s údržbou, regulací a opravou zařízení může provádět pouze specializovaný personál. V případě provedení oprav třetími osobami záruka zaniká!

#### BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Před uvedením do provozu si důkladně přečtěte tento návod! Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny, vyhněte se tak škodám vzniklým v důsledku použití zařízení v rozporu s jeho určením!
- Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. Pokud by zařízení mělo být předáno třetí osobě, spolu s ním jim předajte rovněž návod k obsluze.
- Zařízení je možno použít výhradně v souladu s jeho určením a pouze v místnostech..
- Případě použití zařízení v rozporu s jeho určením nebo nesprávné obsluhy je vyloučena odpovědnost za případné vzniklé škody.
- Před prvním použitím zkontrolujte, zda jsou druh proudu a síťové napětí shodné s údaji uvedenými na technickém štítku zařízení.

- Zařízení není určeno k tomu, aby bylo používáno osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými a mentálními funkcemi nebo osobami bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, pokud tyto osoby nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečí nebo od této osoby neobdržely pokyny týkající se správného obsluhování zařízení.
- NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Nikdy se zařízení nepokoušejte opravovat sami. V případě poruchy zařízení přejděte k opravě pouze kvalifikovaným odborníkům.
- Pravidelně kontrolujte zástrčku a napájecí kabel. Pokud je napájecí kabel zařízení poškozen, jeho výměnu může provést pouze příslušný zákaznický servis nebo osoba s podobnou kvalifikací.
- Zabraňte poškození napájecího kabelu v důsledku jeho mačkání, zlomení nebo předření na ostrých hranách a držte ho daleko od horkých povrchů a otevřených zdrojů ohně.
- POZOR – OHROŽENÍ ŽIVOTA!** Během čištění nebo používání zařízení nikdy nesmí být ponořováno do vody nebo jiných kapalin. Zařízení nikdy nesmí být vystaveno vlivu tekoucí vody nebo poléváno jinými kapalinami.
- V žádném případě nedemontujte těleso zařízení.
- Víno, které je udržováno v teplém stavu pomocí zařízení, se může silně zahřát. Dbejte prosím vhodných bezpečnostních opatření.
- Pravidelně čistěte ohřivač, aby nedošlo k trvalému usazení nečistot.

#### TECHNICKÉ ÚDAJE

Název výrobku	Vaříč na svařené víno		
Model	RCMW-27DT	RCMW-27WDT	RCMW-27DTB
Jmenovité napětí napájení [V]/ Frekvence [Hz]	230~/50		
Jmenovitý výkon [W]	1800		
Teplota ohřevu [°C]	30 - 100+∞		
Objem nádrže (hladina max.) [l]	20		
Časovač [min]	0 - 120+∞	0 - 120	0 - 120
Celkový objem nádrže [l]	27		
Hmotnost [kg]	5,9	5,8	5,8
Název výrobku	Vaříč na svařák		
Model	RCMW-27WDTB	RCMW-27S	RCMW-27SD
Jmenovité napětí napájení [V]/ Frekvence [Hz]	230~/50		
Jmenovitý výkon [W]	1800	2000	2000
Teplota ohřevu [°C]	30 - 100+∞		

Objem nádrže (hladina max.) [l]	20		
Časovač [min]	0 - 120 +∞	0 - 120	1 - 120 +∞
Celkový objem nádrže [l]	27		
Hmotnost [kg]	5,8	4,25	4,25

#### POUŽITÍ

Vaříč na svařené víno je určen k ohřívání vína a jiných alkoholických nápojů (např. svařené pivo), k ohřívání vody, k udržování kávy a čaje v teplém stavu a k zavařování sklenic.

Vaříč na svařák nepoužívejte k:

- přípravě nápojů a tekutých pokrmů;
- ohřevu a zahřívání hořlavých, zdraví škodlivých, snadno se odpařujících nebo podobných kapalin a/ nebo materiálů.

**POZOR!** Při přípravě svařeného piva dávejte pozor na vzniklou pěnu. Stav piva v tanku je nutné kontrolovat (nádrž nesmí být zcela naplněna pivem).

**Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.**

#### PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Kontrola po obdržení zboží

V okamžiku obdržení zboží je třeba zkontrolovat případná vnější poškození obalu a poté ho otevřít. Pokud je obal poškozený, kontaktujte prosím v průběhu 3 dnů přepravy nebo Vašeho distributora, a zdokumentujte poškození nejlépe možným způsobem. Nepokládejte celý obal nohama vzhůru! Pokud bude balení opět přepravováno, zajistěte prosím, aby bylo přepravováno ve vodorovné poloze, a aby bylo uloženo stabilně.

#### UTILIZACE OBALU

Nevyhazujte prosím prvky obalu (karton, plastové pásky a polystyrén), aby v případě nutnosti odevzdání zařízení do servisu bylo možné zařízení po dobu přepravy chránit co nejlépe!

#### MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

Umístění zařízení

Teplota okolí nesmí být vyšší než 45°C a relativní vlhkost nesmí překročit 85%. Zařízení postavte takovým způsobem, aby byla zajištěna dobrá cirkulace vzduchu. Vzdálenost zařízení od stěny by neměla být menší než 10 cm. Zařízení se musí nacházet daleko od veškerých horkých povrchů. Zařízení musí být vždy používáno na rovném, stabilním, čistém, žáruvzdorném a suchém povrchu, a mimo dosah dětí a osob s mentálními postižením. Zařízení umístěte takovým způsobem, abyste v každém okamžiku měli nerušený přístup k elektrické zásuvce. Pamatujte na to, aby hodnoty proudu, kterým je zařízení napájeno, byly shodné s údaji uvedenými na technickém štítku zařízení!

Před prvním použitím demontujte všechny díly a umyjte je, a také umyjte celé zařízení.

JAK ZAŘÍZENÍ FUNGUJE – ZÁKLADNÍ PRAVIDLO  
RCMW-27DT/RCMW-27WDT/RCMW-27DTB/  
RCMW-27WDTB/RCMW-27S:



- úchyty na přenášení
- víko
- vypouštěcí kohout
- nastavení teploty ohřívání
- spínač zvukového signálu
- časovač
- kontrolka práce zařízení

#### RCMW-27SD



- úchyty na přenášení
- víko
- vypouštěcí kohout
- nastavení teploty ohřívání/tlačítko START/STOP
- časovač
- displej

#### Popis displeje



- nastavená teplota
- symbol ohřívání
- nastavený čas
- aktuální teplota

#### Popis symbolů na displeji:



- symbol práce timeru (časovače)



- timer (časovač) v poloze off/ nekonečná provozní doba zařízení



- režim stálého vaření



- Pozor! Nízká hladina vody! Přidejte vodu!

Před každým připojením zařízení k napájení se ujistěte, zda je volič termostatu nastaven v poloze „OFF“.

Ohřívání alkoholu:

Nalijte víno do ohříváče. Hladina vína by se měla nacházet mezi úrovněmi MIN a MAX označenými na vnitřní straně zařízení. Následně nasadte víko. Na termostatu nastavte požadovanou teplotu a na časovači požadovaný čas (u zařízení RCMW-27SD musíte po nastavení teploty a času stisknout knoflík START/STOP pro zapnutí/vypnutí zařízení). Po dosažení zadané teploty začne zařízení vydávat zvukový signál, který lze vypnout tlačítkem I/O jeho uvedením do polohy O (v případě zařízení RCMW-27SD je nutné stisknout tlačítko START/STOP). Po uplynutí nastavené doby zařízení vydá jeden zvukový signál. Pro nalití vína z ohříváče je nutné postavit pod kohoutek vhodnou nádobu (sklenice, šálek, kelímek apod.) a pak zatáhnout nebo zatlačit za kohoutek. Kohoutek má 2 pracovní funkce:

- otočte kohoutkem a podržte jej, aby jste nalili víno. Poté je nutné kohoutek povolit.
- kohoutek se po otočení zablokuje (není nutné jej přidržovat rukou) a víno se nalévá nepřetržitě. Pro ukončení nalévání je nutné odblokovat kohoutek jeho pootočením do výchozí polohy.

Zařízení je vybaveno funkcí udržování teploty, po nastavení požadované teploty je nutné nastavit volič časovače (TIMER) do polohy CONTINUOUS, u zařízení RCMW-27SD je nutné otočit voličem časovače (TIMER) vpravo, dokud se na displeji zobrazí ikona ∞ a pak zapnout zařízení stisknutím knoflíku START/STOP. Pro nastavení maximálního rozsahu teploty ohřevu je nutné otočit knoflíkem START/STOP vpravo, dokud se na displeji neobjeví symbol U. Při nastavení konkrétní doby udržování teploty začne odpočítávání času na displeji v okamžiku, kdy aktuální teplota dosáhne nastavenou hodnotu.

Zavařování sklenic:

Na dno zařízení položte přiloženou plastovou vložku (podložku) a na ni postavte sklenice připravené k zavařování. Pak nalijte vodu, uzavřete zařízení víkem a zapněte zařízení. Čas, teplotu ohřívání a množství vody nastavte podle postupu pro zavařování sklenic. Po dokončení práce je nutné nastavit termostat do polohy „OFF“.

**UPOZORNĚNÍ!** Během práce zařízení se pod víkem hromadí horká pára, při zvedání víka může dojít k popálení! Víko proto zvedejte opatrně, nejlépe v ochranných rukavicích! Pozor! Nebezpečí popálení!

**PŘEPRAVA A USKLADNĚNÍ**

Během přepravy je zařízení nutno zabezpečit proti otřesům a převrácení, a nepokládejte ho vzhůru nohama. Zařízení skladujte v dobře ventilované místnosti, ve které je suchý vzduch, a nevyskytují se plyny způsobující korozi.

**ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA**

- Před každým čištěním, a také pokud zařízení není používáno, odpojte zástrčku ze zásuvky a nechte zařízení zcela vychladnout.
- K čištění povrchu používejte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.
- Po každém čištění je nutno všechny prvky dobře osušit, než bude zařízení opět použito.
- Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu záření.

**PRAVIDELNÁ KONTROLA ZAŘÍZENÍ**

Pravidelně kontrolujte, zda díly zařízení nejsou poškozeny. Pokud objevíte poškození, přestaňte zařízení používat. Neprodleně se obraťte na prodejce za účelem provedení opravy.

Jak je nutno postupovat v případě výskytu problému?

Kontaktujte prodejce a připravte si následující údaje:

- Číslo faktury a sériové číslo zařízení (sériové číslo je uvedeno na technickém štítku).
- Případná fotografie nefunkčního dílu.
- Zaměstnanec servisu bude schopen lépe vyhodnotit problém, pokud jej popíšete co nejpřesněji. Čím podrobnější budou uvedené údaje, tím rychleji získáte pomoc!

**POZOR:** Zařízení nesmí být v žádném případě otevíráno bez konzultace se zákaznickým servisem. Hrozí ztráta záruky!



Veillez lire attentivement ces instructions d'emploi.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés dans des poubelles ménagères.



L'appareil est conforme aux directives européennes en vigueur.



Attention! Surface très chaude – risque de brûlure!



**ATTENTION!** Certaines illustrations, présentes dans cette notice, peuvent différer de la véritable apparence de l'appareil.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Les autres versions sont des traductions de l'allemand.

#### MANUEL D'UTILISATION CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Consignes de sécurité générales relatives à l'utilisation d'appareils électriques: Afin de minimiser les risques de blessures dues au feu ou aux chocs électriques, veuillez constamment prendre en considération les consignes et indications de sécurité, présentes dans ce manuel, lorsque vous utilisez l'appareil. Veuillez lire attentivement ces instructions d'emploi et assurez-vous d'avoir trouvé réponse à toutes vos questions. Conservez soigneusement cette notice à proximité de l'article afin de pouvoir la consulter plus tard en cas de besoin. Utilisez toujours une prise électrique reliée à la terre et avec la bonne tension secteur (v. Guide ou plaque signalétique)! Dans le cas où vous auriez des doutes quant au raccordement de votre appareil, veuillez faire vérifier votre installation par un électricien qualifié. N'utilisez jamais de câble électrique défectueux! N'ouvrez pas l'appareil dans un environnement humide, et veillez à ce que vos mains ne soient ni humides ni mouillées. De plus, protégez l'appareil des rayonnements directs du soleil. Ne mettez l'appareil en marche que dans un espace protégé, de manière à ce que personne ne marche sur les câbles, ne se prenne les pieds dedans, ni ne les abîme. Veillez également à ce que la pièce dans laquelle se trouve l'appareil soit suffisamment aérée afin d'éviter une concentration trop importante de chaleur, mais aussi pour faciliter le refroidissement de l'appareil. Pensez à toujours débrancher l'appareil avant de le nettoyer et utilisez un chiffon humide pour le nettoyage. N'utilisez pas de produits de nettoyage et veillez à ce qu'aucun fluide ne s'infilte dans l'appareil ou ne reste à l'intérieur. L'intérieur de l'appareil ne doit pas être nettoyé/entretenu par l'utilisateur. Confiez l'entretien, le réglage et les réparations à une personne qualifiée. La garantie deviendra caduque en cas d'intervention d'une personne non-qualifiée.

#### CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Veillez lire attentivement ces instructions d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Veuillez respecter les consignes de sécurité afin d'éviter tout incident lié à une utilisation non conforme!
- Conservez le mode d'emploi à disposition pour les utilisations à venir. Si cet appareil est utilisé par une autre personne, celle-ci doit impérativement être informée des conditions d'utilisation et disposer du manuel.

- N'utilisez cet appareil que pour l'usage prescrit et seulement en intérieur.
- Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'un usage inapproprié ou d'une manipulation non conforme de l'appareil.
- Avant la première utilisation, veuillez vérifier que la tension électrique ainsi que le type de courant utilisé soient compatibles avec les données présentes sur la plaque signalétique.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (enfants compris) ayant des capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites. Sont considérées comme des exceptions les personnes ayant lu le mode d'emploi ou étant complètement responsables de leur propre sécurité.
- DANGERS D'ÉLECTROCUTION!** N'essayez jamais de réparer l'appareil par vous-même. En cas de dysfonctionnement, faites réparer l'appareil par un spécialiste qualifié.
- Contrôlez régulièrement la prise et le câble d'alimentation. Si le câble secteur de cet appareil est endommagé, celui-ci doit être remplacé par le fabricant, le service client ou une personne qualifiée pour éviter tout danger.
- Protégez le câble d'éventuelles pressions, coupures ou des frottements, en le tenant à l'abri de surfaces pointues, tranchantes, chauffantes, et à l'abri des flammes.
- ATTENTION DANGER DE MORT!** Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide, ni lors de son fonctionnement, ni lors du nettoyage.
- N'ouvrez sous aucun prétexte le boîtier de l'appareil.
- Le vin, dont la chaleur est maintenue à l'aide de l'appareil, peut devenir très chaud. Veuillez penser à des mesures de protection appropriées.
- Nettoyez régulièrement la marmite à Vin Chaud pour éviter les dépôts permanents de saleté.

#### DÉTAILS TECHNIQUES

Nom du produit	Marmite à vin chaud		
Modèle	RCMW-27DT	RCMW-27WDT	RCMW-27DTB
Tension nominale [V]/ Fréquence [Hz]	230~/50		
Puissance [W]	1800		
Température de chauffage [°C]	30 - 100+∞		
Capacité de contenance du récipient (jusqu'au niveau maximum [l])	20		
Minuterie [min]	0 - 120+∞	0 - 120	0 - 120
Capacité totale du récipient [l]	27		
Poids [kg]	5,9	5,8	5,8



Nom du produit	Marmite à vin chaud		
Modèle	RCMW-27WDTB	RCMW-27S	RCMW-27SD
Tension nominale [V]/ Fréquence [Hz]	230~/50		
Puissance [W]	1800	2000	2000
Température de chauffage [°C]	30 - 100+∞		
Capacité de contenance du récipient (jusqu'au niveau maximum [l])	20		
Minuterie [min]	0 - 120 +∞	0 - 120 +∞	1 - 120 +∞
Capacité totale du récipient [l]	27		
Poids [kg]	5,8	4,25	4,25

#### DOMAINES D'UTILISATION

La marmite à vin chaud est conçue pour chauffer et maintenir au chaud le vin et d'autres boissons alcoolisées (par ex. la bière chaude), pour chauffer l'eau, pour garder le café et le thé au chaud, et pour le décapage.

N'utilisez pas la marmite à vin chaud pour:

- Préparer les boissons et les aliments liquides;
- Réchauffer des liquides ou substances inflammables, nocifs pour la santé, facilement volatils ou similaires.

**ATTENTION!** Lors de la préparation de la bière chaude, faites attention à la mousse qu'elle produit. Le niveau de la bière dans le réservoir doit être contrôlé (le réservoir ne doit pas être complètement rempli de bière).

**L'utilisateur est seul responsable de tout dommage causé par une mauvaise utilisation.**

#### AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Dès réception de la marchandise, veuillez inspecter le colis et ouvrez-le afin de s'assurer qu'aucun élément ou composant du colis ne soit manquant. Si l'emballage est endommagé, prenez contact sous 3 jours avec la société de transport ainsi qu'avec votre distributeur et fournissez un maximum d'indications et photos des dégâts. Documentez les éventuels dégâts avec le plus de précision possible. Ne tenez jamais le colis à l'envers! Si vous devez transporter ou manipuler le colis, assurez-vous qu'il soit maintenu droit et de manière stable.

#### TRAITEMENT DES DÉCHETS

Veuillez garder l'emballage de l'appareil (carton, plastique, polystyrène) afin de pouvoir le renvoyer dans les meilleures conditions en cas de besoin.

#### MONTAGE DE L'APPAREIL

##### PLACEMENT DE L'APPAREIL

La température environnante ne doit pas être plus élevée que 45°C et l'humidité relative de l'air ne doit pas dépasser 85%. L'appareil doit être placé de façon à garantir une bonne circulation de l'air. Une distance minimale de 10 cm de chaque côté doit être respectée. Maintenez l'appareil éloigné de toutes surfaces chaudes.

Le fonctionnement de l'appareil doit toujours se faire sur une surface plane, stable, propre, résistance à la chaleur et sèche, et hors de portée des enfants ou de personnes handicapées mentalement. Placez l'appareil de façon que la fiche du secteur soit accessible à tout moment et non cachée. Veillez à ce que l'alimentation électrique de l'appareil corresponde aux données figurant sur l'étiquette du produit. Avant la première utilisation, l'appareil et tous ses accessoires doivent être démontés et nettoyés.

#### COMMENT FONCTIONNE L'APPAREIL?

##### – LE PRINCIPE DE BASE

RCMW-27DT/RCMW-27WDT/RCMW-27DTB/  
RCMW-27WDTB/RCMW-27S



1. Poignées
2. Couvercle
3. Robinet d'écoulement
4. Bouton de réglage de la température de chauffage
5. Interrupteur marche/arrêt du signal sonore
6. MINUTERIE
7. Voyant de fonctionnement de l'appareil

#### RCMW-27SD



1. Poignées
2. Couvercle
3. Robinet d'écoulement
4. Réglage de la température de chauffage/bouton START/STOP
5. MINUTERIE
6. Écran

#### Description de l'écran



1. Température réglée
2. Symbole de chauffage
3. Durée programmée
4. Température actuelle

#### Description des symboles sur l'écran:



- Symbole de travail de la minuterie



- Minuterie en position OFF/travail de l'appareil en fonctionnement continu



- Mode continu - ébullition



- ATTENTION! Niveau d'eau bas!  
Ajouter de l'eau!

Assurez-vous d'abord que le bouton du thermostat est sur „OFF“, à chaque mise en marche.

#### Chauffage de l'alcool:

Versez le vin dans le chauffe-vin. Le niveau de vin doit se situer entre les valeurs MIN et MAX (indiquées à l'intérieur de l'appareil). Fermez le couvercle. Réglez la température souhaitée sur le thermostat et l'heure de la minuterie (pour l'appareil RCMW-27SD, appuyez sur le bouton START / STOP pour mettre en marche ou arrêter l'appareil, après avoir réglé la température et la durée). Lorsque la température réglée est atteinte, l'appareil émet un bip, qui peut être désactivé en appuyant sur la touche I/O. Pour ce faire, déplacez ce bouton sur la position O (Pour l'appareil RCMW-27SD, appuyez sur le bouton START / STOP). Dès que le temps programmé s'est écoulé, l'appareil émet un bip sonore. Pour retirer le vin du chauffe-vin, placez un récipient approprié sous le robinet d'écoulement (verre, tasse, gobelet, etc.), puis tirez ou appuyez sur le robinet.

Le robinet a deux fonctions:

1. Tournez le robinet et maintenez-le pour vider le vin. Puis relâchez le robinet à nouveau.
2. Le robinet est bloqué après avoir été tourné (vous n'avez pas besoin de le maintenir par la main) et le vin est versé de façon continue. Pour arrêter, débloquez le robinet en le ramenant à sa position initiale.

L'appareil a pour fonction de maintenir la température: après avoir réglé la température souhaitée, déplacez le bouton de la minuterie sur la position CONTINUOUS et, pour l'appareil RCMW-27SD, tournez le bouton de la minuterie dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le symbole ∞ s'affiche sur l'écran. Démarrez l'appareil en appuyant sur le bouton START / STOP. Pour régler la plage de température de chauffage maximale, tournez le bouton START / STOP dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le symbole U apparaisse sur l'écran. Lorsque vous réglez une durée spécifique de température, la durée affichée sur l'écran diminue à partir du moment où la température actuelle a atteint la température réglée.

#### Mise en conserve dans les bocaux en verre:

Placez l'insert en plastique joint (rondelle) au fond de l'appareil et placez les bocaux préparés au-dessus. Puis versez de l'eau, fermez l'appareil avec le couvercle et mettez l'appareil en marche. La durée, la température de chauffage et la quantité d'eau doivent être réglées selon la recette de la mise en conserve dans les bocaux. Après avoir terminé le travail, réglez le thermostat sur „OFF“.

**ATTENTION!** Lorsque l'appareil est en marche, la vapeur chaude s'accumule sous le couvercle. Cela peut causer des brûlures si le couvercle est incliné! Ouvrez le couvercle avec précaution, de préférence avec des gants de protection!  
**ATTENTION!** Risque de brûlures!

#### TRANSPORT ET STOCKAGE

Si vous transportez cet appareil, veuillez-le protéger des secousses et des chutes. Ne posez rien sur la partie supérieure de l'appareil. Stockez-le dans un environnement sec et bien aéré, à l'abri des gaz corrosifs.

#### NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Avant chaque nettoyage et après chaque utilisation, débranchez la fiche et laissez l'appareil complètement refroidir.
- N'utilisez que des produits de nettoyage sans ingrédients corrosifs pour nettoyer la surface.
- Après chaque nettoyage, laissez sécher toutes les pièces avant de réutiliser l'appareil.
- Gardez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et du contact direct de la lumière du soleil.

#### EXAMEN RÉGULIER DE L'APPAREIL

Contrôlez régulièrement le bon état des différents éléments de l'appareil. Si l'un d'entre eux est endommagé, l'appareil ne doit plus être utilisé. Adressez-vous immédiatement à votre vendeur pour faire réparer l'appareil. Que faire en cas de problème? Prenez contact avec votre vendeur et préparez les éléments suivants:

- Vos numéros de facture et de série (vous trouverez ce dernier sur la plaque signalétique)
- Le cas échéant, une photo de l'élément endommagé
- Une description précise du problème aidera votre conseiller à en identifier la cause. Plus détaillées seront vos indications, plus rapidement nous pourrions vous aider!

**ATTENTION:** N'ouvrez jamais l'appareil sans l'accord préalable du service client. Cela pourrait compromettre votre droit à la garantie!

	Leggere attentamente le istruzioni d'uso.
	Non smaltire apparecchi elettrici insieme a rifiuti domestici.
	Il dispositivo è conforme alla dichiarazione di conformità CE.
	Attenzione! Superfici calde – Rischio di ustioni!

**ATTENZIONE!** Le immagini in questo manuale sono puramente dimostrative per cui i singoli dettagli possono differire dall'aspetto reale dell'apparecchio.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

#### ISTRUZIONI PER L'USO

##### NORME DI SICUREZZA

Norme di sicurezza generali per l'utilizzo di apparecchi elettrici:

Per minimizzare il rischio di lesioni a causa di incendi o scosse elettriche si prega di osservare alcune misure di sicurezza per l'utilizzo di questo dispositivo. Si prega di leggere attentamente questo manuale di istruzioni e assicurarsi di non aver alcun dubbio al riguardo. Conservare con cura e a portata di mano queste istruzioni in maniera tale da poterle consultare in seguito. Utilizzare sempre una fonte di energia con messa a terra dotata della tensione corretta (si prega di prendere visione delle istruzioni o dell'etichetta del prodotto). Se non si è sicuri delle norme di installazione far comprovare l'impianto da un tecnico qualificato. Non usare mai un cavo di alimentazione difettoso! Non aprire questo apparecchio in un ambiente umido o bagnato o con mani bagnate o umide. È necessario inoltre proteggere il dispositivo dalla luce diretta del sole. Utilizzare l'apparecchio solo in luoghi protetti, così che nessuno possa calpestare il cavo, inciamparvi e/o arrearvi danni. Bisogna inoltre fornire un'areazione sufficiente che garantisca il raffreddamento dell'unità e impedisca l'accumulo di calore. Estrarre la spina prima di pulire l'apparecchio e utilizzare un panno umido per la pulizia. Evitare l'uso di detersivi e assicurarsi che nessun liquido penetri nell'apparecchio o vi permanga. L'interno di questo apparecchio non contiene parti che richiedono manutenzione da parte dell'utente. Far eseguire i lavori di manutenzione, regolazione e riparazione a personale qualificato. Nel caso di intervento esterno la garanzia decade a effetto immediato!

##### NORME DI SICUREZZA

- Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima di azionare l'apparecchio! Osservare tutte le norme di sicurezza per evitare danni dovuti a uso improprio!
- Conservare le istruzioni d'uso per un futuro utilizzo. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni d'uso.
- Utilizzare l'apparecchio solo per lo scopo previsto e solo al chiuso.
- Nel caso di un uso improprio o di manomissione, il produttore o il rivenditore non potrà essere ritenuto responsabile per eventuali danni.
- Prima del primo utilizzo, si prega di verificare che il tipo di corrente e di tensione corrispondano alle caratteristiche riportate sull'etichetta del prodotto.

- Questo dispositivo non è adatto per essere utilizzato da persone, bambini compresi, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, così come da privi di adeguata esperienza e/o conoscenze. Si fa eccezione per coloro i quali siano sorvegliati da un responsabile qualificato che si prenda carico della loro sicurezza e abbia ricevuto istruzioni dettagliate al riguardo.
- PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!** Non tentare di riparare l'apparecchio autonomamente. In caso di guasto far riparare il dispositivo da professionisti qualificati.
- Controllare regolarmente la spina e il cavo di alimentazione. Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito tramite il produttore, l'operatore del servizio clienti o chi possa farne le veci, al fine di evitare qualsiasi rischio.
- Evitare di danneggiare il cavo di alimentazione: non piegarlo, attorcigliarlo o sfregarlo contro spigoli appuntiti, tenerlo lontano da superfici calde e fiamme libere.
- ATTENZIONE: PERICOLO DI MORTE!** Non immergere il dispositivo in acqua o altri liquidi durante la pulizia o la messa in funzione.
- Non aprire in nessun caso l'alloggiamento.
- Il vino il cui calore viene mantenuto per mezzo del dispositivo può diventare molto caldo. Si prega di adottare misure di protezione adeguate.
- Pulire regolarmente la pentola per il vin brulé per evitare depositi permanenti di sporco.

#### DETTAGLI TECNICI

Nome del prodotto	Pentola per vin brulé		
Modello	RCMW-27DT	RCMW-27WDT	RCMW-27DTB
Tensione nominale [V]/Frequenza [Hz]	230~/50		
Potenza nominale [W]	1800		
Temperatura di riscaldamento [°C]	30 - 100+∞		
Capacità del contenitore (fino al livello max.) [l]	20		
Timer [min]	0 - 120+∞	0 - 120	0 - 120
Capacità totale del serbatoio [l]	27		
Peso [kg]	5,9	5,8	5,8
Nome del prodotto	Pentola per vin brulé		
Modello	RCMW-27WDTB	RCMW-27S	RCMW-27SD
Tensione nominale [V]/Frequenza [Hz]	230~/50		
Potenza nominale [W]	1800	2000	2000
Temperatura di riscaldamento [°C]	30 - 100+∞		

Capacità del contenitore (fino al livello max.) [l]	20		
Timer [min]	0 - 120+∞	0 - 120	1 - 120+∞
Capacità totale del serbatoio [l]	27		
Peso [kg]	5,8	4,25	4,25

#### INDICAZIONI D'USO

La pentola per il vin brulé è pensata per riscaldare e mantenere caldo il vino e altre bevande alcoliche (ad es. birra brulé), per riscaldare l'acqua, per mantenere caldo il caffè e il the.

Non utilizzare la pentola per vin brulé per:

- la preparazione di bevande e alimenti liquidi;
- il riscaldamento di sostanze o liquidi infiammabili, nocivi alla salute, facilmente volatili o simili.

**ATTENZIONE!** Durante la preparazione della birra brulé fare attenzione alla schiuma che si forma. Controllare il livello della birra nel contenitore (il contenitore non deve essere riempito completamente).

**L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.**

#### PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

Controllare l'imballaggio del pacco al momento della consegna e aprirlo solo se risulta intatto. Se la confezione risulta danneggiata contattare entro 3 giorni la compagnia di trasporto e il rivenditore documentando i danni il più precisamente possibile. Si prega di non capovolgere la confezione! Nel caso in cui fosse necessario trasportare il pacco, mantenerlo diritto e stabile.

#### SMALTIMENTO DELL'IMBALLAGGIO

Si prega di conservare l'intero imballaggio (cartone, nastro adesivo e polistirolo) nel caso in cui, per problemi di funzionamento, fosse necessario rispedire il prodotto al servizio clienti!

#### MONTAGGIO DELLA MACCHINA

##### POSIZIONAMENTO DELL'UNITÀ

La temperatura dell'ambiente non deve essere superiore ai 45°C e l'umidità dell'aria relativa non deve superare l'85%. Posizionare il dispositivo in modo che sia garantita una circolazione dell'aria ottimale. Garantire una distanza di almeno 10 cm tra il dispositivo e altri apparecchi o strutture circostanti. Tenere il dispositivo lontano da fonti di calore. Azionare l'apparecchio su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga e asciutta, nonché fuori dalla portata di bambini o portatori di disabilità. Posizionare il dispositivo in modo che la spina sia facilmente accessibile e non risulti ostruita. Assicurarsi che l'alimentazione corrisponda a quella indicata sul quadro tecnico del prodotto. Prima del primo utilizzo si consiglia di smontare tutte le componenti e pulirne le superfici.

#### COME FUNZIONA IL DISPOSITIVO? – PRINCIPIO DI BASE RCMW-27DT/RCMW-27WDT/RCMW-27DTB/RCMW-27WDTB/RCMW-27S



- Maniglie
- Copertura
- Rubinetto
- Regolazione della temperatura di riscaldamento
- Interruttore di accensione/spegnimento del segnale acustico
- Timer
- Spia del funzionamento

#### RCMW-27SD



- Maniglie
- Copertura
- Rubinetto
- Impostazione della temperatura di riscaldamento/Pulsante START/STOP
- Timer
- Display

#### Display – Descrizione



- Temperatura impostata
- Simbolo - Riscaldamento
- Tempo impostato
- Temperatura attuale

#### Descrizione dei simboli sul display:



- Simbolo di funzionamento del timer



- Timer in posizione OFF/funzionamento continuo del dispositivo



- Modalità continua – Cottura



- **ATTENZIONE!** Livello dell'acqua basso! Aggiungere l'acqua!

Assicurarsi che la manopola del termostato sia impostata su „OFF“ ogni volta che si accende l'unità.

#### Riscaldamento di alcool:

Versare il vino nella pentola per il vin brulé. Il livello del vino deve essere compreso tra i valori MIN e MAX (indicati all'interno della pentola). Chiudere con la copertura. Impostare la temperatura desiderata sul termostato e il tempo sul timer (nel caso del modello RCMW-27SD, premere il tasto START/STOP per accendere o spegnere l'unità dopo aver impostato la temperatura e il tempo). Al raggiungimento della temperatura impostata, il dispositivo inizia a emettere un segnale acustico che può essere disattivato premendo il pulsante I/O. Per fare ciò, spostare questo tasto nella posizione O (nel caso del modello RCMW-27SD, premere il tasto START/STOP). Trascorso il tempo impostato, l'apparecchio emette un singolo segnale acustico. Per togliere il vino dalla pentola, collocare un recipiente adatto sotto il rubinetto (vetro, tazza, ciotola, ecc.) e tirare o premere il rubinetto.

Il rubinetto dispone di due funzioni:

1. Ruotare il rubinetto e tenerlo premuto per far fuoriuscire il vino. Quindi rilasciare il rubinetto.
2. Il rubinetto viene bloccato dopo la rotazione (non è necessario premerlo con la mano) e il vino viene versato continuamente. Per fermarlo, sbloccare il rubinetto ruotandolo fino alla posizione di partenza.

Il dispositivo ha la funzione di mantenere la temperatura: dopo aver impostato la temperatura desiderata, spostare la manopola TIMER sulla posizione CONTINUOUS e, nel caso del modello RCMW-27SD, ruotare la manopola TIMER in senso orario finché sul display non appare il simbolo ∞. Avviare il dispositivo premendo il tasto START/STOP. Per impostare l'intervallo massimo di temperatura, ruotare il pulsante START/STOP in senso orario finché sul display non appare il simbolo U. Quando si imposta un determinato tempo per la temperatura selezionata, il tempo sul display diminuisce dal momento in cui la temperatura attuale raggiunge la temperatura impostata.

#### Conservazione dei barattoli:

Posizionare l'inserto in plastica in dotazione (rondella) sul lato inferiore del dispositivo e posizionare i barattoli sul lato superiore. Versare l'acqua, coprire il dispositivo con il coperchio e azionare il dispositivo. Il tempo, la temperatura di riscaldamento e la quantità di acqua dovrebbero essere regolati per la conservazione dei barattoli.

Dopo l'utilizzo impostare il termostato su „OFF“.

**ATTENZIONE!** Se il dispositivo è in funzione, il vapore si accumula sotto il coperchio. Ciò può portare a delle ustioni se il coperchio cade! Aprire con cautela il coperchio, preferibilmente con dei guanti protettivi!

**ATTENZIONE!** Pericolo di ustioni!

#### TRASPORTO E STOCCAGGIO

Durante il trasporto evitare di esporre il dispositivo a scossoni o movimenti bruschi, nonché far sì che il pacco non venga posizionato sottosopra. Conservare in luogo ben ventilato con aria secca senza gas corrosivi.

#### PULIZIA E MANUTENZIONE

- Rimuovere la spina dalla corrente prima di effettuare la pulizia e dopo ogni uso e far raffreddare completamente l'apparecchio.
- Per pulire la superficie utilizzare solo detergenti senza ingredienti corrosivi.
- Dopo la pulizia, prima di riutilizzare l'apparecchio, asciugare tutte le parti.
- Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.

#### CONTROLLI REGOLARI DELLA MACCHINA

Verificare regolarmente che gli elementi dell'apparecchio non presentino danni. Nel caso in cui si riscontrassero danni, è severamente vietato qualsiasi impiego del dispositivo. Si prega di contattare il venditore di riferimento affinché vengano effettuate le modifiche necessarie.

Cosa fare in caso di problemi?

Contattare il venditore e fornire i seguenti dati:

- Numero di fatturazione e numero di serie (dei quali l'ultimo si trova sulla targhetta del dispositivo).
- Se possibile fornire una foto del pezzo difettoso.
- Provvedere a descrivere il problema che avete riscontrato nel modo più preciso possibile in modo che il servizio clienti sia in grado di circoscrivere il problema e di risolverlo. Più dettagliate sono le informazioni fornite, maggiore è l'aiuto che possiamo fornire!

**ATTENZIONE:** Non aprire mai o smontare l'apparecchio senza l'autorizzazione del servizio clienti. Tale operazione senza esplicita autorizzazione fa decadere la garanzia a effetto immediato!



Por favor, lea detenidamente este manual de instrucciones.



Está prohibido tirar dispositivos eléctricos al contenedor de basura doméstico.



El producto cumple con la normativa CE.



¡Atención! ¡Superficie caliente – riesgo de quemaduras!



**¡ADVERTENCIA!** En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

#### MANUAL DE INSTRUCCIONES

#### MEDIDAS DE SEGURIDAD

Medidas generales de seguridad para el uso de dispositivos eléctricos:

Para reducir el riesgo de lesiones por quemadura o electrocución, le rogamos que tome siempre ciertas precauciones básicas de seguridad cuando utilice este aparato. Por favor, lea con detenimiento este manual de instrucciones y cerciórese de que no tiene dudas al respecto. Guarde cuidadosamente este manual con el producto para poder consultarlo cuando lo necesite. ¡Utilice siempre una conexión eléctrica con toma a tierra y con el voltaje adecuado (véase el manual o la placa de características del producto)! Si tiene dudas con respecto a dicha conexión haga que un técnico cualificado la compruebe. ¡Nunca utilice un cable de corriente defectuoso! No abra este dispositivo en un entorno húmedo o mojado, y mucho menos con las manos húmedas. Además, debe proteger el dispositivo de la radiación solar directa. Ponga en marcha el equipo solamente en lugares seguros, donde nadie pueda pisar los cables, caerse sobre ellos o dañarlos. Asegúrese además de que la ventilación sea suficiente para garantizar la refrigeración del aparato y, al mismo tiempo, evitar la acumulación de calor. Desenchufe el dispositivo antes de limpiarlo y utilice solo un trapo húmedo para la limpieza. Evite el uso de detergentes y tenga cuidado de que ningún líquido penetre y se estanque en el equipo. El interior de este equipo contiene piezas cuyo mantenimiento no debe ser efectuado por el usuario. Deje las tareas de mantenimiento y reparación al personal técnico cualificado. Cualquier intervención externa conllevará la extinción de la garantía.

#### MEDIDAS DE SEGURIDAD

1. ¡Lea detenidamente este manual de instrucciones antes de poner en marcha el dispositivo! ¡Respete todas las medidas de seguridad para evitar daños derivados de un uso inadecuado del equipo!
2. Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
3. Utilice el equipo solo para los fines previstos y únicamente en espacios interiores.
4. No nos hacemos responsables de los daños ocasionados por un uso indebido o un manejo incorrecto del dispositivo.

5. Antes de utilizarlo por primera vez, verifique que el tipo de corriente y el voltaje de la conexión que va a utilizar coinciden con los datos indicados en la placa de características del dispositivo.
6. Este aparato no debe ser utilizado por niños, ni tampoco por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y/o conocimiento, a menos que sean supervisadas por un responsable de su seguridad.
7. ¡PELIGRO DE ELECTROCUCIÓN! Nunca intente reparar el equipo usted mismo. En caso de avería deje que lo repare únicamente personal técnico cualificado.
8. Examine regularmente el enchufe y el cable del adaptador. Si el cable estuviese deteriorado deberá reemplazarlo un técnico autorizado, a fin de evitar riesgos.
9. Absténgase de aplastar, doblar o rozar el cable, y manténgalo siempre alejado de fuego y de superficies calientes.
10. ¡ATENCIÓN, PELIGRO DE MUERTE! Nunca sumerja el equipo en agua u otros líquidos durante su limpieza o funcionamiento.
11. No abra la carcasa del dispositivo bajo ninguna circunstancia.
12. El vino que se calienta con el aparato puede llegar a calentarse mucho. Por favor tenga en cuenta las medidas de protección adecuadas.
13. Limpie el hervidor de vino con regularidad para evitar la acumulación permanente de suciedad.

#### DATOS TÉCNICOS

Nombre del producto	Hervidor/calentador de vino		
Modelo	RCMW-27DT	RCMW-27WDT	RCMW-27DTB
Tensión [V]/ Frecuencia [Hz]	230~/50		
Potencia [W]	1800		
Rango de temperatura [°C]	30 - 100+∞		
Capacidad del tanque (hasta el nivel máximo [l])	20		
Temporizador [min]	0 - 120+∞	0 - 120	0 - 120
Capacidad total del tanque [l]	27		
Peso [kg]	5,9	5,8	5,8
Nombre del producto	Hervidor/calentador de vino		
Modelo	RCMW-27WDTB	RCMW-27S	RCMW-27SD
Tensión [V]/ Frecuencia [Hz]	230~/50		
Potencia [W]	1800	2000	2000
Rango de temperatura [°C]	30 - 100+∞		

Capacidad del tanque (hasta el nivel máximo [l])	20		
Temporizador [min]	0 - 120 +∞	0 - 120	1 - 120 +∞
Capacidad total del tanque [l]	27		
Peso [kg]	5,8	4,25	4,25

#### ÁMBITO DE APLICACIÓN

Este dispositivo ha sido diseñado para calentar y mantener calientes vino y otras bebidas alcohólicas (por ejemplo, cerveza), así como calentar agua, mantener caliente café, té y hacer conservas.

No utilice el hervidor calentador para:

- Preparar bebidas o alimentos líquidos.
- Calentar líquidos inflamables o perjudiciales para la salud.

Atención: Con la preparación de la cerveza caliente es necesario tener en cuenta el volumen de la espuma generada. Controle el nivel de cerveza en el tanque (no se debe llenar el tanque con cerveza hasta el máximo).

**El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.**

#### ANTES DEL PRIMER USO

A la recepción de la mercancía, compruebe que el embalaje no está dañado y ábralo solamente si estuviera en buen estado. Si el embalaje estuviera dañado póngase en contacto con la empresa de transportes y con el distribuidor en un plazo máximo de 3 días, documentando los desperfectos de la manera más precisa posible. ¡No coloque el embalaje al revés! En caso de tener que volver a transportar el paquete, manténgalo derecho y estable.

#### ELIMINACIÓN DEL EMBALAJE:

¡Rogamos mantenga el embalaje original (cartón, bridas de plástico y poliestireno) para poder devolver el aparato lo mejor protegido posible, en caso de que fuera necesaria una reparación!

#### MONTAJE DE LA MÁQUINA

##### COLOCACIÓN DEL EQUIPO

La temperatura ambiente no debe sobrepasar los 45 °C y la humedad relativa no debe exceder del 85 %. El equipo debe situarse de forma que la correcta ventilación del mismo esté garantizada. Para ello hay que respetar una distancia lateral mínima de 10 cm. Mantenga el aparato alejado de superficies calientes. Póngalo en funcionamiento sobre una superficie plana, estable, limpia, resistente al fuego y seca, y siempre fuera del alcance de niños, así como de personas con capacidades mentales reducidas. Ubíquelo en modo que el enchufe esté siempre accesible y donde nada pueda cubrirlo. Asegúrese de que las características del suministro eléctrico se corresponden con las indicaciones que aparecen en la placa características del artículo. Antes del primer uso, limpie todas las piezas del aparato.

¿COMO FUNCIONA EL EQUIPO? – PRINCIPIO BÁSICO  
RCMW-27DT/RCMW-27WDT/RCMW-27DTB/  
RCMW-27WDTB/RCMW-27S



- Asas de transporte
- Tapa
- Grifo
- Termostato
- Interruptor ON/OFF con señal sonora
- Temporizador
- Piloto de funcionamiento

#### RCMW-27SD



- Asas de transporte
- Tapa
- Grifo
- Termostato – botón de START/STOP
- Temporizador
- Pantalla

#### Pantalla – descripción



- Temperatura ajustada
- Símbolo de calentamiento
- Tiempo ajustado
- Temperatura actual

#### Descripción de los símbolos en la pantalla:



- Símbolo del temporizador en funcionamiento



- Temporizador en posición OFF/ Funcionamiento continuo del aparato



- Modo continuo – Cocción



- ¡Atención! ¡Nivel de agua bajo! ¡Añadir agua!



- Modalità continua – Cottura



- ATTENZIONE! Livello dell'acqua basso! Aggiungere l'acqua!

Asegúrese de que el termostato esté en posición „OFF” cada vez que encienda la unidad.

#### Calentar alcohol:

Vierta el vino en el calentador. El nivel debe estar entre MIN y MAX (marcado en el interior del tanque). Cierre la tapa. Ajuste la temperatura deseada en el termostato y el tiempo con temporizador (en el caso del modelo RCMW-27SD, pulse el botón START/STOP después de ajustar la temperatura y el tiempo para encender o apagar el equipo). Cuando se alcanza la temperatura ajustada, el aparato emite un pitido, que puede apagarse poniendo el botón de I/O en posición O (en el caso del RCMW-27SD pulse el botón START/STOP). Una vez transcurrido el tiempo ajustado, el aparato emite un solo pitido. Para retirar el vino del calentador, coloque un recipiente adecuado debajo del grifo (vidrio, vaso, taza, jarra, etc.) y luego tire o presione el grifo.

- Gire el grifo y manténgalo presionado para servir el vino. A continuación, deje de presionar el grifo para detener el flujo.
- El grifo se bloquea al girarlo (no hay que mantenerlo pulsado) y el vino sale continuamente. Para parar, desbloquee el grifo girándolo de nuevo a su posición original.

El dispositivo tiene una función de mantenimiento de la temperatura: Una vez ajustada la temperatura, ponga el TEMPORIZADOR en posición de CONTINUOS (modo continuo) y, en el caso del RCMW-27SD, gire el botón del TEMPORIZADOR en sentido horario hasta que aparezca el símbolo ∞ en la pantalla. Encienda el aparato pulsando START/STOP. Para ajustar el rango máximo de temperatura, gire el botón START/STOP en el sentido horario hasta que aparezca el símbolo U en la pantalla. Cuando se ajusta un tiempo de trabajo determinado, el valor en la pantalla empieza a contar desde el momento en que se alcanza la temperatura ajustada.

#### Hacer conservas:

Coloque el soporte de plástico en la parte inferior del tanque y los tarros de cristal encima. Luego vierta el agua, cierre la tapa y encienda el equipo. El tiempo, la temperatura y la cantidad de agua deben ajustarse según la receta de las conservas.

Coloque el termostato en „OFF”después de terminar el trabajo.

ATENCIÓN: Cuando el aparato está en funcionamiento, se acumula vapor caliente debajo de la tapa, lo que puede causar quemaduras si la tapa está abatida! Abra la tapa con cuidado, preferiblemente con guantes protectores!

ATENCIÓN: ¡Peligro de quemaduras!

#### TRANSPORTE Y ALMACENAJE

Para transportar la máquina protéjala tanto de sacudidas como de caídas y evite colocar objetos en la parte superior. Almacenar en un espacio bien ventilado, seco y lejos de gases corrosivos.

#### LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Después de cada uso y antes de su limpieza, desenchufe el aparato y deje que se enfríe completamente.
- Para limpiar la superficie, utilice solo productos que no contengan sustancias corrosivas.
- Después de cada limpieza, deje secar bien todas las piezas antes de volver a utilizar el aparato.
- Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.

#### REVISIÓN PERIÓDICA DEL PRODUCTO

Compruebe regularmente que los componentes del aparato no estén deteriorados. Dado el caso no continúe utilizando el aparato. Contacte de inmediato al vendedor para realizar la reparación correspondiente.

¿Qué hacer en caso de problemas?

Póngase en contacto con el vendedor y prepare la siguiente información:





- Número de factura y número de serie (este último lo encontrará en la placa de características técnicas).
- En caso necesario incluya una foto de la pieza defectuosa.
- El personal del servicio técnico podrá determinar mejor cuál es el problema cuanto más detallada sea la descripción. Cuanto más detallada y precisa sea la información, más rápido podremos ayudarle.

ATENCIÓN: Nunca intente reparar o abrir el aparato sin consultar previamente con el servicio técnico. ¡Esto puede conllevar la extinción de la garantía!



## NAMEPLATE TRANSLATIONS

## NOTES/NOTIZEN

<b>1 Manufacturer</b> expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra   Poland, EU		    
<b>2</b> Product name	Wine warmer	
<b>3</b> Model		
<b>4</b> Power		
<b>5</b> Voltage/Frequency	230V~/50Hz	
<b>6</b> Total capacity	27l	
<b>7</b> Weight		
<b>8</b> Production year		
<b>9</b> Serial No.		
<b>DESIGN MADE IN GERMANY   expondo.de</b>		

	1	2	3	4	5
DE	Hersteller	Produktname	Modell	Leistung	Spannung/Frequenz
EN	Manufacturer	Product Name	Model	Power	Voltage/Frequency
PL	Producent	Nazwa produktu	Model	Moc	Napięcie/Częstotliwość
CZ	Výrobce	Název výrobku	Model	Jmenovitý výkon	Jmenovité napájecí napětí/ Frekvence
FR	Fabriquant	Nom du produit	Modèle	Puissance	Tension/Fréquence
IT	Produttore	Nome del prodotto	Modello	Potenza	Tensione/Frequenza
ES	Fabricante	Nombre del producto	Modelo	Potencia	Voltaje/Frecuencia
	6	7	8	9	10
DE	Maximale Kapazität	Gewicht	Produktionsjahr	Ordnungsnummer	Klasse I
EN	Total Capacity	Weight	Production Year	Serial No.	Class I
PL	Całkowita pojemność	Waga	Rok produkcji	Numer serii	Klasa I
CZ	Objem nádrže	Hmotnost	Rok výroby	Sériové číslo	Třída I
FR	Capacité	Poids	Année de production	Numéro de serie	Classe I
IT	Capacità	Peso	Anno di produzione	Numero di serie	Classe I
ES	Capacidad	Peso	Año de producción	Número de serie	Clase I



**DE**

Hiermit bestätigen wir, dass die hier in dieser Anleitung aufgeführten Geräte CE-konform sind.

**EN**

We hereby certify that the appliances listed in this manual are CE compliant.

**FR**

Par la présente, nous confirmons que les appareils présentés dans ce mode d'emploi sont conformes aux normes CE.

**PL**

Niniejszym potwierdzamy, że urządzenia opisane w tej instrukcji są zgodne z deklaracją CE.

**IT**

Con la presente documentazione si certifica che i dispositivi descritti all'interno del manuale sono conformi alle vigenti norme CE.

**ES**

Por la presente confirmamos que los dispositivos detallados en este manual son conformes con las normativas de la CE.

**CZ**

Tímto potvrzujeme, že všechny produkty uvedené v této uživatelské příručce disponují CE prohlášením o shodě.

---

## Umwelt – und Entsorgungshinweise

### Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

**[1]** RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES  
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

**[2]** Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung  
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

### Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

---

## CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Dekoracyjna 3  
65-155 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de